

**Transliteration and Literal Translation of  
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ  
Chhugo Number 6**

Âshâji pâki nâri jê pâkaj rahêvê  
jênu(n) pâk purashsu(n) kâmjî  
nâri vinyâ nar nahi âvê  
na sarê jivu(n)nâ kâm

hari ana(n)t ana(n)t  
hari ana(n)têjo svâmi shâh  
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê  
Hari ana(n)t

Oh Lord The ripened (matured) woman is the one who remains pure always  
and her concern is only with the Perfect Gentleman  
Without the wife the Husband will not come  
and will not purify the work of the souls  
Hari You are eternal ..... 1

Âshâji nâri vinyâ nar nahi âvshê  
nahi âvê âpanê ghêrjî  
pâki nâri to narnê lâvyâ  
satini e chhê pêr  
Hari ana(n)t

Oh Lord Without the (devoted) wife the Husband will not come  
and will not come to Your homes  
The ripened (matured) wife has brought the Husband  
this is the sign of a saintly woman  
Hari You are eternal ..... 2

Âshâji nârie purash puro srêviyo  
tran bhuvanno nâthjî  
toyê purakh tamê sâchâ sâmi  
tê chhê ati kodâmano  
Hari ana(n)t

Oh Lord The wife served the Husband completely and devotedly  
the one who is the Master of the three worlds  
Even then You are the true Lord  
and you are the good-looking Lord  
Hari You are eternal ..... 3

Âshâji ehi pursh ati rupê râriyâmano  
jêni nâriu(n) lâkho lâkhaji  
pâki nâri jê narni thâyasê  
tê purakhnê lâvê nirvân  
Hari ana(n)t

Oh Lord This gentleman (the Imam) is the best looking Lord  
and He has hundreds of thousands of wives  
The ones who remain ripened (matured) wives of  
the Husband will certainly bring the Lord home  
Hari You are eternal; ..... 4

Âshâji pâki nâri tê satiyu(n)nê kahie  
jê karê kâyâni vâraji  
kâyâ to tê sâfaj karshê  
jênê kidhi sêvâ apâr  
Hari ana(n)t

Oh Lord The ripened (matured) wife is the one who is always truthful  
and she does look after her material body  
The one who will have indeed purified her body  
is she who will serve (the Imam) abundantly  
Hari You are eternal ..... 5

Âshâji sêvâ kari jênê mêvâ pâyâ  
anê khâdhâ hirakhê sârji  
haidê abhâv nêhaj padiyâ  
to thai lodhâni bhitaj sâr  
Hari ana(n)t

Oh Lord The one who having served (the Imam) had attained the fruits thereof  
and consumed them with perfect happiness  
But when a minute sense of self-love entered the heart  
then an 'iron wall' was erected immediately  
Hari You are eternal ..... 6

Âshâji târê nâri narsu(n) vinvê  
vât karê chhê sa(m)bhâraji  
chh mâs lagan nârie duâgaj bhogavyo  
toe nar na malyâ lagâr  
Hari ana(n)t

Oh Lord Then the wife began to plead to the Husband  
and she pleaded about not being looked after  
For a period of six months the wife underwent the status of an unmarried  
(without spiritual vision) woman  
even then she did not get the Husband immediately  
Hari You are eternal ..... 7

Âshâji enê nârinê nar nahi malyo  
toe hirakh haidê apârji  
târê purakhê kidho mân châvâno  
narini kidhi sâr  
Hari ana(n)t

Oh Lord That wife did not regain her Husband  
inspite of that she maintained her love for the Husband  
in an unlimited manner  
It was then that the perfect entity became the maintainer of honour  
and He perfected the wife (fulfilled her wishes)  
Hari You are eternal; ..... 8

Âshâji purakhko nêh nâri lai rahi  
haidê tê hirakh apârji  
enê sa(n)jogê Pir Sadardin kahyâ  
sâmi karo hamâri sâr  
Hari ana(n)t

Oh Lord The wife remained in constant love of the perfect entity  
and achieved unlimited happiness in her heart  
Under those circumstances Pir Sadardin spoke  
Oh Lord perfect our lives  
Hari You are eternal ..... 9

Âshâji ham nâri hak shâhki kahie  
sohi karê hamâri sârji  
nâri thai Pir Hasan Kabirdin vinvê  
tamê varo nar sujân.

hari ana(n)t ana(n)t  
hari ana(n)têjo svâmi shâh  
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê  
Hari ana(n)t

Oh Lord I regard myself as the wife of the true Lord  
the one who does my ultimate good  
Being the wife, Pir Hasan Kabirdin pleads  
You protect us, Oh Husband (the Lord)  
the Knower of everything  
Hari You are eternal ..... 10